



Aki a '80-as évek végén csöppent az akkor felfele ívelő videokazettás világba, az még jól emlékszik a két hanggal – egy női és egy férfi – szinkronizált egész estés filmekre. Sőt, olykor a hangok felcserélődve szólaltak meg. Ez pár év leforgása alatt sokat változott, a szinkronizálás és a magyar szinkronstúdiók egy új dimenzióba emelték szolgáltatásaikat, olyan hangi élvezetet biztosítva, hogy az sokszor nemcsak vetekedett az eredeti hangokkal, de még jobb is volt annál.

Ez lett a magyarok s egyben nekünk, székelyeknek is a nagy veszünk: a világnyelvekkel nagyon sokáig köszönőviszonyban sem voltunk. Azokkal az országokkal szemben, ahová a hollywoodi tévés finomságok eredeti hangon, de az ország nyelvén feliratozva csorogtak be, komoly hátrányt szereztünk nyelvtudás szempontjából.

Így, a hosszas felvezető után máris jobban fogjuk értékelni az amúgy is hasznos Google Translate új szolgáltatását, ami okostelefonunk kameráját használva fordít le szavakat. Az új funkció nem csak hasznos, látványos is.

Az új applikáció az okostelefon kameráját használva pásztázza az előtte levő felületet a szavak felkutatására, majd azokat lefordítja.

{youtube}Jyj718fyM34{/youtube}

Eddig Word Lens néven ismerhettük a programot, ami angol, francia, német orosz, spanyol, portugál és olasz nyelveken fordított. Most másik 19 nyelvvel bővült a szolgáltatás, amiből az

angol-magyar és a magyar-angol sem maradt ki.

A funkció egyik nagy előnye, hogy még csak állandó internetes kapcsolatra sincs szükség. Hogy beüzemeljük nincs más dolgunk, mint letölteni az alkalmazást és elindítani, majd telepíteni egy körülbelül 2 MB-os nyelvi csomagot. Erre azért van szükség, hogy internetes kapcsolat nélkül is használni tudjuk. Mivel a funkciónak külföldi kirándulásaink alkalmával tudjuk nagy hasznát venni, meglehet, hogy a roaming mobilnet drága tolmács lenne.

Az alkalmazás használata és működése nagyon egyszerű: indítás után érintsük meg a kamera ikont és a készülékünket fordítsuk az angol nyelvű nyomtatott felírat felé. Az eszköz kijelzőjén megjelenik ugyanabban a környezetben a magyar felírat anélkül, hogy bármilyen gombot meg kellene nyomnunk.

{youtube}06olHmcJjS0{/youtube}

Természetesen más, megadott nyelvekre is le lehet fordíttatni a kinézett felíratot, ahhoz a Google Fordító kamerájával kell lefotózni a fordítandó felíratot, majd internetkapcsolat segítségével további 35 nyelv közül választhatunk.

A Google Fordító beszélgetés-üzemmódja is tovább fejlődött, gyorsabb és hatékonyabb lett, gyengébb internetes kapcsolat mellett is gördülékenyebben tud tolmácsolni két telefonáló ember között, akik két különböző nyelvet beszélnek. Ez a szolgáltatás jelenleg 32 nyelven érhető el, köztük magyarul is.

Ha már megvan a Google Translate [androidos](#) és [iPhone készülékre](#) is elérhető ingyenes alkalmazása, de nem kaptuk meg az újításokat tartalmazó 4.0.0-ás verziót, akkor sem kell aggódni, az applikáció fokozatosan frissül és néhány napon belül mindenkihez elér.